



E9*7R02/27*23778*00 Rev.01

Página /Page 1/1

**REVISIONES ACEPTADAS EN EL EXPEDIENTE DE HOMOLOGACIÓN /
REVISIONS APPROVED FOR THE HOMOLOGATION**

**E9*7R02/27*23778*00
Rev.01**

A la vista de lo expuesto en el informe nº /

Regarding the test report No:

PC21110017

Del servicio técnico /

Of the technical service:

IDIADA

En lo que se refiere a la homologación cuya contraseña es /

Concerning the homologation under approval number:

E9*7R02/27*23778*00

Fecha / Date:

28/09/2020

Concedida al sistema / componente / ~~unidad técnica independiente~~ / vehículo ⁽¹⁾

Granted to system / component / ~~independent technical unit~~ / vehicle ⁽¹⁾:

Marca / Make:

HORPOL

Tipo / Type:

HOR 109/R1

Fabricante / Manufacturer:

HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA
LIPNIKI, UL. LIPOWA 3,
86-005 BIALE BLOTA
BIALE BLOTA (POLONIA)

Representante / Representative:

Esta Autoridad de Homologación acepta para su modificación en el correspondiente expediente de homologación, la siguiente documentación / This Type-Approval Authority accepts the following documentation for modification in the homologation package:

- a) **Comunicación ⁽¹⁾:** ~~No modificado / Unmodified, Incluido / Added, Sustituido / Replaced, Modificado / Modified~~
Communication:
- b) **Informe de ensayo ⁽¹⁾:** ~~No modificado / Unmodified, Incluido / Added, Sustituido / Replaced, Modificado / Modified~~
Test report:
- c) **Documentación técnica ⁽¹⁾:** ~~No modificado / Unmodified~~
Technical documentation:

- Nombre del documento 1: ~~Incluido / Added, Sustituido / Replaced, Modificado / Modified~~
- Nombre del documento 2: ~~Incluido / Added, Sustituido / Replaced, Modificado / Modified~~

Motivo/s de la revisión / Reason/s for revision: error en el certificado de homologación. Color de la luz emitida: rojo /
mistake in homologation certificate. Colour of the light emitted: red

Lugar / Place: Madrid

Fecha / Date: Ver firma electrónica / *See electronic signature*

Firma / Signature:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Delete as appropriate*





E9*7R02/27*23778*00

Página / Page 1/3



COMUNICACIÓN / *COMMUNICATION*:

Concerniente a ⁽¹⁾: LA CONCESIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

Concerning ⁽¹⁾: *APPROVAL GRANTED*
APPROVAL EXTENDED
APPROVAL REFUSED
APPROVAL WITHDRAWN
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

de un tipo de dispositivo en aplicación del Reglamento N° 7.
of a type of device pursuant to Regulation No. 7.

N° de homologación / *Approval No.*: E9*7R02/27*23778*00

Extensión N° / *Extension No.*: ---

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / *Trade name or mark of the device*: HORPOL
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / *Manufacturer's name for the type of device*: HOR 109/R1
3. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and address*:
HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA
LIPNIKI, UL. LIPOWA 3,
86-005 BIALE BLOTA
BIALE BLOTA (POLONIA)
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: ---
5. Dispositivo presentado a homologación el / *Submitted for approval on*: 04/09/2020
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical service responsible for conducting approval test*: IDIADA
7. Fecha del informe emitido por dicho servicio / *Date of report issued by that service*: 18/09/2020
8. Número del informe emitido por dicho servicio / *Number of report issued by that service*: PC20090165

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





E9*7R02/27*23778*00

Página / Page 2/3



9. Breve descripción / *Concise description:*

9.1. Por categoría de luz / *By category of lamp:* Luz de posición trasera (R1) / *Rear position lamp (R1)*

- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior o ambos~~ ⁽¹⁾ / *For mounting either outside or inside or both* ⁽¹⁾
- Color de la luz emitida / *Colour of the light emitted:* rojo / *red* - ~~blanco~~ / ~~white~~ ⁽¹⁾
- Número, categoría(s) y tipo de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s):* 1x LED no reemplazable / *Non-replaceable LED*
- Voltaje y potencia / *Voltage and wattage:* 12V / 0.2W - 24V / 0.4W
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz / *Light source module specific identification code:* ---
- Solamente para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo / *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:* ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas, en su caso / *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:* ---
- Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:* ---
 - a) formando parte de la luz / *being part of the lamp:* ~~sí~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - b) no formando parte de la luz / *being not part of the lamp:* ~~sí~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
- Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:* ---
- Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):* ---
- Intensidad luminosa variable / *Variable luminous intensity:* ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
- La luz de posición delantera / luz de posición trasera / luz de pare / luz de galibo ⁽¹⁾ es sólo para uso en un vehículo equipado con un testigo que indique el fallo / *The ~~front position lamp~~ / rear position lamp / ~~stop lamp~~ / ~~end outline marker lamp~~* ⁽¹⁾ is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





E9*7R02/27*23778*00

Página / Page 3/3



9.2. Función(es) producida por una lámpara interdependiente que forma parte de un sistema de lámparas interdependientes / Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:

Luz de posición delantera / <i>Front position lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾
R1 Luz de posición trasera / <i>R1 Rear position lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾
R2 Luz de posición trasera / <i>R2 Rear position lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾
S1 Luz de pare / <i>S1 Stop lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾
S2 Luz de pare / <i>S2 Stop lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾
S3 Luz de pare / <i>S3 Stop lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾
S4 Luz de pare / <i>S4 Stop lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾
Luz de galíbo / <i>End-outline marker lamp</i> :	sí/ yes - no / <i>no</i> ⁽¹⁾

10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer*.

11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: ---

12. Se concede/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ la homologación ⁽¹⁾ / *Approval granted/~~refused~~/~~extended~~/~~withdrawn~~* ⁽¹⁾

13. Lugar / *Place*: Madrid

14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *See electronic signature*

15. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012

16. Se adjunta la lista de apartados que constituyen el expediente de homologación depositado en el servicio administrativo que ha concedido la homologación y que pueden ser obtenidos a petición. / *The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*

- Informe del ensayo / *Test report*
- Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

Nota / Note:

En el caso de la luz de posición trasera recíprocamente incorporada a una luz de pare (R1-S1) usando una fuente luminosa común y diseñada para operar permanentemente con un sistema de alimentación adicional para regular la intensidad de la luz emitida, el dispositivo deberá cumplir uno de los siguientes requisitos / *In the case of rear position lamp reciprocally incorporated with a stop lamp (R1-S1) using a common light source and designed to operate permanently with an additional supply system to regulate the intensity of the light emitted, the device shall fulfill one of the following requirements:*

- a) Ser parte de un conjunto de fuente de luz múltiple / *Be a part of a multiple light source arrangement* ⁽¹⁾
- b) Estar destinado a ser utilizado en un vehículo equipado con un sistema de seguimiento de fallo para esa función / *Be intended for use in a vehicle equipped with a failure monitoring system for that function* ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



**INFORME N° / REPORT No. PC21110017**

RELATIVO A LA HOMOLOGACIÓN DE LUCES DE POSICIÓN DELANTERAS Y TRASERAS, LUCES DE PARE Y LUCES DE GÁLIBO PARA VEHÍCULOS A MOTOR Y SUS REMOLQUES SEGÚN EL REGLAMENTO UN N° 7R02/27 / *CONCERNING THE APPROVAL OF FRONT AND REAR POSITION LAMPS, STOP-LAMPS AND END-OUTLINE MARKER LAMPS FOR MOTOR VEHICLES AND THEIR TRAILERS ACCORDING TO UN REGULATION No. 7R02/27*

Rev. 01

Nombre y dirección del fabricante /
Manufacturer's name and address : HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA
LIPNIKI, UL. LIPOWA 3,
86-005 BIALE BLOTA
BIALE BLOTA (POLONIA)

Marca comercial / *Trade mark* : HORPOL

Tipo / *Type* : HOR 109/R1

Lugar y fecha de emisión del informe /
Place and date of test report issue : L'Albornar, Santa Oliva (Tarragona)
03/11/2021

CONCLUSIONES / *CONCLUSIONS*: Analizado el motivo de la modificación que se detalla en el Anexo a este informe, el dispositivo presentado **CUMPLE** las prescripciones relativas a la homologación de luces de posición traseras para vehículos a motor y sus remolques en aplicación del Reglamento UN N° 7R02/27 y se acepta para su sustitución en los expedientes N° PC20090165. / *Taking into account the reason of the modification as detailed in the Annex attached to this report, this device **FULFILS** the prescriptions with regard to the approval of rear position lamps for motor vehicles and their trailers in application of UN Regulation No. 7R02/ and it accepts for replacement in the reports N° PC20090165.*

Realizado por / *Performed by:*

Joan Fonts Sala
INGENIERO DE ENSAYOS
TEST ENGINEER

V. B°. / *Revised by:*

Ramon Santafè Guiu
JEFE DE DEPARTAMENTO
DEPARTMENT MANAGER

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN



Se acepta para su sustitución en el correspondiente expediente de homologación N° PC20090165 la siguiente información / *It accepts the following information for replacement in the homologation information package N° PC20090165:*

Motivo de la revisión / Reason for revision: error en el certificado de homologación. Color de la luz emitida: rojo / *mistake in homologation certificate. Colour of the light emitted: red*

a) Comunicación / *Communication:* 1 página (página 2/4) / *1 page (page 2/4)*

9.1. Por categoría de luz / *By category of lamp:* Luz de posición trasera (R1) / *Rear position lamp (R1)*

- Color de la luz emitida / *Colour of the light emitted:* rojo / *red* - ~~blanco / white~~ ⁽¹⁾

b) Informe de ensayo / *Test report:* sin cambios / *no changes*

c) Documentación técnica / *Technical documentation:* sin cambios / *no changes*

Lugar / *Place:* L'Albornar. E-43710 Santa Oliva (Tarragona)

Fecha / *Date:* 03/11/2021

Joan Fonts Sala
INGENIERO DE ENSAYOS
TEST ENGINEER

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN